



**BELGO VIZITIS LA
ESPERANTO-URBON**

ESPERANTO EN MARCHÉ

3-6 MARTO: PEKO

ni faris

BENELUKSA KONGRESO

ni faras

venu al PEKO en TILFF

ni faros

VOS PLANS DE VOYAGE...



Revue trimestrielle belge

HIVER 2021 - N°4

Informations Informoj

L'asbl Espéranto Wallonie (anciennement APE) a pour objet la diffusion de l'espéranto, langue auxiliaire internationale, conçue dans le but de faciliter la communication entre locuteurs de langues maternelles différentes.

La V.Esp-o (Espéranto Wallonie) agit en Wallonie directement ou en soutenant les groupes locaux, les tables de conversation et toute initiative individuelle, avec le support de la FWB.

Ses principales activités sont l'organisation d'événements et de formations, la participation à des festivals, le support des Verdaj Skoltoj, des groupes locaux et des tables de conversation.

Comment soutenir nos actions ?

- Participez à nos événements
- Contribuez à cette revue
- Rejoignez notre équipe
- Devenez membre
- Offrez-nous un café. via un don mensuel de 3€ ou plus sur notre compte avec la mention « don »

Avec le soutien de



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES

Devenir membre / Membriĝi

MEM (membre > 25 ans + revue) 25 €

JUN (membre < 25 ans + revue) 12 €

FAM (cohabitant pas de revue) 5 €

REV (abonnement revue seule) 12 €

À payer sur le compte d'Espéranto Wallonie

BE33 5230 8132 1946 avec les mentions correspondantes. Voir sur le site

www.esperanto-wallonie.be

E-mail : esperanto.wallonie@gmail.com

Nos partenaires / Niaj partneroj

- International : Universala Esperanto Asocio (UEA) Rotterdam et SAT (Paris). Point de contact, Claude GLADY : 071 644 916 cglady@arcadis.be
- Belgique : Belga Esperantista Federacio (BEF). La coupole du mouvement. www.esperanto.be/bef Kristin TYTGAT: 03 322 80 70 kristin.tytgat@skynet.be
- Flandre : Flandra Esperanto-Ligo (FEL). 03 234 34 00 www.esperanto.be info@fel.esperanto.be
- Bruxelles : Esperantista Brusela Grupo (EBG). Nikolao de BUYL : nikolao@esperantobruselo.org 0478 382 981 www.esperantobruselo.org
- Verviers (Senlime) : Jean-Marie JACQUES 087 330 292 jacques@senlime.org
- Jeunes : Verdaj Skoltoj, asbl. Scoutisme sans frontières en espéranto. info@verdajskoltoj.net Valère DOUMONT 0485 517 552 www.verdajskoltoj.net

Contenu / **Enhavo**

Grupa foto: - 4
Plans de voyage - 5
Belgo vizitis Herzberg - 6/7
Germain Pirlot - 8/9
Nova jutuba kanalo - 10
Kotizoj - 11
Novaĵoj de Esperantujo - 12
Scienc-fikcio - 13
La Lieĝa grupo - 14/15
Esperantologio - 16
Vervierso, la perdita urbo - 17
Nekrologo - 18
Kuniru kun ni - 19

Colofon / **Kolofono**

Ce magazine est édité
par l'asbl Esperanto
Wallonie Rue de la
Terre Franche, 31 -
5310 Longchamps.
Rédacteur en chef :
Jean Annet
Rédaction et mise en
page : Yves Nevelsteen
Impression & envoi :
Jean-Pol Sparenberg



Éditorial **Antaŭvorto**

Saluton al ĉiuj

Tout d'abord au nom de l'Organe d'Administration de la V.Esp-o, je voudrais vous souhaiter à toutes et à tous une excellente année 2022.

Nous ne savons pas de quoi sera faite cette nouvelle année, ce qu'il sera possible de faire, les interdictions qui nous seront imposées, ce que nous pourrions organiser. Nous allons donc planifier les activités comme si tout était possible. Les cours reprennent à Charleroi et à Liège (voir p.14-15). Les Verdaj Skoltoj organisent PEKO en mars comme c'était prévu. Nous referons un Vespa pikniko en septembre. Avant cela, nous invitons chacune et chacun à participer à "*La tago de la Flandraj Ardenoj*" (voir p.12). Nous vous donnons également quelques idées vers l'international et sur le net.

La vie continue ! Pour notre mouvement aussi nous souhaitons que les activités reprennent comme à l'accoutumée. Et pour cela, évidemment, nous avons besoin de vos cotisations. Elles servent à imprimer la revue, à soutenir les actions locales, à organiser des événements plus importants. Certains sont rentables, d'autres moins et c'est pourquoi nous comptons sur vous. Attention, nous avons changé de banque (bien que l'ancienne reste encore disponible). Voir page 11.

Bonne lecture et au plaisir de vous revoir à l'une ou l'autre de nos activités.

Jean ANNET

Grupa foto de la Beneluksa Kongreso



Quels sont vos plans de voyage ?

Prezento de la Internacia kalendaro

De nombreux plans sont à nouveau tombés à l'eau à la fin de 2021 en raison de la pandémie du coronavirus. Cependant, en tant qu'espérantistes nous ne perdons jamais espoir ! Malgré toutes ces difficultés il n'y a jamais eu autant de réunions prévues (ou de projets) que cette année. En voici une sélection :

- *Bibliaj Tagoj 16-20 marto 2022 en Trier (DE). Diskuti, preĝi, festi la kristanan kredon.*
- *38-a Printempa Semajno Internacia (PSI) 11-18 aprilo 2022 en Braunschweig (DE).*
- *PRINTEMPaS en Greziona (Francio): intensivaj kursoj kun Przemek, Szabolcs, Christophe aŭ Marion. Eblas ekzameniĝi. De la 22a ĝis la 30a de aprilo 2022. Vidu rete: gresillon.org/p*
- *Brita Kongreso 22-24 aprilo 2022 en Conwy (UK).*
- *73-a IFEF-kongreso 6-11 majo 2022 en Beroun (CZ). Jarkongreso de fervojistoj + postkongreso.*

- *Kongreso de Esperanto France 26-29 majo 2022 en Trélissac (FR). Jara landa kongreso.*
- *Roskilde Festivalo. 25 junio-3 julio 2022 (DK).*

*Une liste de réunions internationales, peut être trouvée à l'adresse **<https://eventaservo.org/jj/2022>** Lors de la publication de l'évènement sur Eventa Servo, indiquez que vous avez l'intention de vous y rendre. Peut-être pourriez-vous y aller ensemble avec quelqu'un venant de Belgique ou des pays voisins ? C'est toujours super !*



Herzberg-am-Harz

Belgo vizitis la Esperanto-urbon

Du 6 au 16 août, j'ai participé au SEP (Somera Esperanto-Perfektigo) à Herzberg, la « Ville de l'espéranto ». J'avais déjà lu beaucoup de choses impressionnantes à ce sujet et je voulais savoir ce qu'il en était...

Herzberg est une ville tranquille (seulement 14 000 habitants) au pied des montagnes du Harz, près de Göttingen, la ville universitaire de renommée mondiale. Les montagnes du Harz, avec leurs pentes douces et leur point culminant à environ mille mètres, étaient autrefois une importante destination touristique allemande. Cependant, en raison des voyages aériens bon marché, elle a perdu une grande partie de son attrait. Selon mon hôte, c'est surtout la partie orientale qui attire toujours les touristes. Il a parlé, entre autres, de bus remplis de Danois venant se régaler d'un alcool allemand bon marché.

Avant l'union des deux Allemagnes, le rideau de fer coupait les montagnes du Harz en deux. Herzberg était donc une ville frontière à cette époque. La gare était une importante gare frontalière pour le transport de marchandises. Joachim Giessner, figure bien connue des milieux espérantistes, y fut chef de gare jusqu'à la fin de sa carrière en 1978,

enseigne l'espéranto dans le bâtiment de la gare et jeta les bases de quelques réalisations réussies en espéranto. L'un des sites touristiques est le château de Welfen, un impressionnant château de la Renaissance qui domine la ville. Des expositions sont organisées à intervalles réguliers au dernier étage en lien avec l'espéranto.

J'y suis allé avec des attentes pas trop exagérées. Je sais par expérience que les espérantistes ont tendance à "bluffer". Cependant, lorsque vous arrivez en train ou en voiture, vous ne pouvez pas manquer le fait que la ville a quelque chose à voir avec l'espéranto : des panneaux en espéranto vous accueillent aussi bien sur les voies d'accès qu'en gare. J'avais imaginé Herzberg et le Centre d'espéranto comme une ville médiévale avec une demeure seigneuriale au centre. L'IEC (Centre International d'Espéranto) s'est avéré être la (spacieuse) demeure de Petro Zilvar et Zsofia Korody, le couple qui a été le moteur des activités d'espéranto à Herzberg pendant de nombreuses années. En plus de la partie privative, la maison dispose d'un assez grand jardin, d'une cuisine, de plusieurs chambres d'hôtes et d'une bibliothèque au profit des hôtes qui y séjournent régulièrement. J'y ai passé un

agréable moment dans une entreprise variée, agréable et internationale : des gens d'Estonie, des Pays-Bas-Frise, de Lituanie et d'Espagne.

Le premier jour, l'hôte nous a fièrement montré toutes les réalisations visibles de l'espéranto. De nombreux panneaux indicateurs, un chemin bordé d'arbres avec des inscriptions en espéranto, un banc en espéranto et la plus grande réalisation tangible : un buste de Zamenhof le long d'une route importante à Herzberg. Le buste a été sculpté en Chine pour rester abordable.

Comme la ville s'appelle officiellement la ville de l'espéranto depuis 2006, je m'attendais à une référence à l'espéranto sur la page d'accueil du site Internet municipal. Malheureusement, ce n'est qu'après une longue recherche que j'ai trouvé des informations sur l'espéranto dans la section tourisme. Ces informations montrent que la ville considère la promotion de l'espéranto comme l'un des moyens de dynamiser le tourisme international à Herzberg. De mes conversations avec Peter et Zsofia, j'ai compris que la ville soutient principalement l'espéranto moralement. La ville accueille toutes les initiatives des espérantistes locaux, mais ne les finance pas - les espérantistes doivent s'en charger eux-mêmes. Il existe une « Esperanto-Stiftung » à laquelle les gens peuvent faire des dons et dont les bénéfices profitent à des initiatives d'espéranto. Pourtant, il est rare que l'ensemble du conseil

municipal d'une petite ville se rallie à l'espéranto, comme cela s'est produit en 2006.

Le travail accompli par les espérantistes locaux, dirigés par Peter et Zsofia, est impressionnant. Outre les nombreuses traces permanentes de la présence de l'espéranto, il y a aussi beaucoup d'espéranto en direct. J'étais particulièrement intéressé par l'échange scolaire quasi permanent avec la Góra polonaise. Mais il y a aussi la bibliothèque avec une énorme collection de livres en espéranto – par rapport aux autres bibliothèques de la ville – une archive importante. Des cours, des séminaires et des conférences sont également régulièrement organisés. De plus en plus, l'association allemande d'espéranto a également trouvé son chemin à Herzberg - situé au centre de l'Allemagne, mais toujours - plutôt isolé. Un membre du conseil d'administration de l'association allemande d'espéranto a acheté une maison qui pourra éventuellement accueillir des invités.

Un espéranto suffisant "vivant" me semble être une condition importante pour maintenir le soutien de la mairie. Le fait que Peter et Zsofia soient presque les seuls moteurs permanents me semble être l'une des faiblesses à laquelle il faudra remédier à l'avenir. Il y a un point lumineux. Les élections locales de septembre dernier ont mis en selle des politiciens sympathiques à la cause de l'espéranto.

Piet GLORIEUX

Germain Pirlot

Le discret inventeur du nom « euro »

Dans son livre *"This is Europe"*, le professeur Hendrik Vos, de l'Université de Gand, parle des centaines de figurants de l'histoire de notre continent. Parmi eux se trouve Germain Pirlot, espérantiste. Il fut l'invité de l'émission *"C'est pas tous les jours dimanche"* en octobre dernier pour s'exprimer à ce sujet, à l'occasion des 20 ans de la monnaie européenne.

Germain Pirlot, originaire de Sart-Custinne en Ardennes, habite à la côte belge depuis les années 60. Entraîneur de karaté, il a été professeur de langue française et d'histoire au Zeepreventorium de De Haan. Pendant de nombreuses années, il a collecté et publié régulièrement des informations sur les expressions de sympathie des hommes politiques pour l'espéranto. Il a également organisé une campagne pour l'espéranto parmi les membres du Parlement européen. Entre 1980 et 1987, il a été chroniqueur pour l'espéranto pour le journal *La Dernière Heure*, qui a publié 96 de ses chroniques sur une base mensuelle.

De 1977 à 1992, il a collecté et publié des informations sur les cours officiels d'espéranto dans les universités, publiées en plusieurs langues. Des versions de la situation officielle de l'enseignement de l'espéranto dans le monde sont également parues en français (1982), coréen (1984), néerlandais (1985), polonais (1986) et chinois (1981, 1987, 1989).

Il a fondé le Prix Pirlot, qui soutient financièrement des travaux scientifiques en espéranto.

Un jour en 1995, il lut dans *Le Monde* une interview de Jacques Santer, alors président de la Commission européenne, sur l'écu, la monnaie commune qui allait devenir celle de l'Europe.

"Dans cette interview, Santer a déclaré que l'écu ne devait pas devenir une "monnaie espéranto", ce qui signifiait probablement que l'intention de la Commission européenne était que tout le monde l'utilise... contrairement à l'espéranto. Je trouvais cette déclaration quelque peu désobligeante à

l'égard de l'espéranto. J'ai donc décidé de lui écrire une lettre pour lui signaler qu'il devait avoir plus de respect pour l'espéranto. Pendant que j'écrivais cette lettre, le mot « euro » m'est venu à l'esprit. Ne me demandez pas comment ou pourquoi, mais soudainement c'était là", se souvient Germain Pirlot. "Je l'ai donc inclus dans la lettre, comme une suggestion. J'ai pensé que c'était plus neutre que 'écu', et très approprié aussi."

Santer et le reste de la Commission européenne le pensaient aussi. Comme l'écu faisait référence à l'ancienne monnaie française, mais était également l'abréviation de l'anglais "European Currency Unit", des critiques avaient déjà été émises. Les propositions telles que "ducat" ou "florin" n'ont pas non plus été accueillies avec des applaudissements. Germain Pirlot a reçu une lettre du secrétaire de Jacques Santer le remerciant pour cette excellente idée. Un peu plus tard, un certificat de Promeuro, l'organisme chargé de la promotion de la nouvelle monnaie, a indiqué, qu'à sa connaissance, Pirlot avait été le premier à suggérer le nom "euro". Lire plus: <https://mallonge.net/pirlot-7sur7>



La culture espérantiste sur YouTube

Nova jutuba kanalo pri Esperanta kulturo

EsKu - Esperanto-Kulturo - est une nouvelle chaîne YouTube consacrée à notre culture et à notre mouvement.

Les vidéos de EsKu couvrent divers aspects de la culture de l'espéranto tant pour ce qui est de son histoire que du présent.

Les thèmes historiques comprendront les langues avant l'espéranto, la vie de Zamenhof, les congrès mondiaux, les organisations du monde espérantiste, les grands auteurs, les désaccords au sein du mouvement espérantiste, parmi d'autres....

Les aspects actuels de la culture espérantiste seront traités à travers une série d'interviews d'experts.

EsKu est lancé par Pascal Vilain et Thierry Spanjaard.

Vous pouvez trouver la chaîne EsKu sur:

<https://mallonge.net/esku>

N'hésitez pas à vous abonner pour être sûr de ne rater aucun épisode.



Vidéos déjà en ligne:

- Epizodo 0 - Enkonduko al la kanalo
- Epizodo 1 - Historio de Eo en 10 minutoj
- Epizodo 2 - Intervjuo de André Cherpillod
- Epizodo 3 - Internaciaj lingvoj antaŭ Esperanto
- Epizodo 4 - Intervjuo de Ralf Fröhlich
- Epizodo 5 - Praesperanto

Cotisations

Kotizoj

COTISATIONS POUR « ESPERANTO WALLONIE (V.Esp-o) » EN 2022

- MEM : 25 € pour être membre adulte de la V.Esp-o et recevoir la nouvelle revue.
- JUN : 12 € pour les membres de moins de 25 ans pour les mêmes services.
- FAM : 5 € pour les membres de la famille, en soutien, sans recevoir la revue.
- REV : 12 € pour ne recevoir que la revue, sans être membre.

VIREMENT AU NOUVEAU COMPTE :

BE33 5230 8132 1946 de Triodos

de l'asbl « ESPERANTO-WALLONIE (V.Esp-o) »

NB : Indiquer les raisons du versement. Exemple : MEM+3xFAM = 40 €.

VISITEZ NOTRE SITE « ESPERANTO WALLONIE » :



[<https://esperanto-wallonie.be/>](https://esperanto-wallonie.be/)

Vous y trouverez et pourrez les télécharger :

- Toutes les revues « Espéranto en Marche » 2015-2021 :

[<https://esperanto-wallonie.be/fr/NosPublications>](https://esperanto-wallonie.be/fr/NosPublications)

- Une liste provisoire des livres de notre bibliothèque :

[<https://esperanto-wallonie.be/sites/default/files/biblioteko_de_ape_-_2020.pdf>](https://esperanto-wallonie.be/sites/default/files/biblioteko_de_ape_-_2020.pdf)

- Le petit livre « L'espéranto c'est dans la poche » :

[<https://esperanto-wallonie.be/sites/default/files/esperantodanslapoche.pdf>](https://esperanto-wallonie.be/sites/default/files/esperantodanslapoche.pdf)

Et de nombreux autres renseignements sur l'espéranto et son mouvement.

Pour soutenir nos actions, vous pouvez faire un don (exceptionnel ou régulier) à V.Esp-o. Ou participer au FOND INSTIGO : Compte BE25 9731 2584 2982 des « Verdaj Skoltoj ». Vous pouvez aussi vous abonner à la revue « ESPERANTO-INFO » en versant 30 € au compte IBAN : FR91 2004 1 01 0 081 1 901 4 6B02 947 BIC : PSSTFRPPMAR.

Novaĵoj de Esperantujo

Bobelarto Ni estas teamo de entuziasmaj homoj pri nuntempa literaturo en Esperanto. Ni verkas, legas kaj diskutas pri literaturo, organizas verkatelierojn, konkursojn (ĉu vi jam aŭdis pri INK?), kaj kuraĝigas vin ekverki kaj partopreni en la literatura vivo de Esperantujo. Ni uzas Esperanton kiel pontolingvo por kunligi homojn kiuj ŝatas ĉiuspecajn verkojn ĉirkaŭ la mondo. Ni legas kaj helpas diskonigi viajn verkojn, donas kritikon kaj kune ni kontribuas al vivanta komunumo de literatur-ŝatantoj. La verkeseiojn kaj laŭtlegadojn gvidas Stela Besenyei-Merger. <https://bobelarto.innk/>

Filmeto pri Graz En Tubaro aperis profesie farita filmeto pri pieda kaj bicikla ekskurso tra Graz, bela urbo en la sudo de Aŭstrio, ĉefurbo de Stirio kaj la dua plej granda urbo en la lando. Spektinda! <https://mallonge.net/graz>

Esperantisto prezidos la katalunan akademion Nicolau Dols, esperantisto kaj Esperanta poeto, estas la nova prezidanto de la akademio de la kataluna lingvo. Laŭ li esperantistoj povus profiti de la kataluna sperto: “Ekzistas pli grandaj kaj pli riĉaj akademioj de aliaj lingvoj, sed eble ili neniam spertis kion signifas profesie labori por endanĝerigita lingvo.” Nicolau Dols estas profesoro pri Kataluna Filologio en Universitato de Balearaj Insuloj kaj dumviva membro de la kataluna akademio ekde 2014. <https://mallonge.net/dols>

Bronŝtejn ricevis la unuan Laŭron de la Akademio Dum multaj jaroj mankis en Esperantujo prestiĝa literatura premio, donata al jam publikigita verko. Ĉi-jare unuafoje estis aljuĝita la Laŭro de la Akademio, kiun povas ricevi verko aperinta dum la lastaj kvin jaroj. La premion ricevis Mikaelo Bronŝtejn por sia historia romano “Mi stelojn jungis al revado”. La 15-a de decembro estas la tago de la libro celebrata ekde 1927, kiu nun, pli vaste, estas nomata “tago de la esperanta kulturo”, ampleksanta ankaŭ muzikon kaj kinarton, do okazo tute taŭga por celebrado de libropremio. <https://mallonge.net/lauro1>

Tago de la Flandraj Ardenoj 18/4/2022: invito Ĉiun jaron lokaj naturasocioj organizas la tiel nomatan Tagon de la Flandraj Ardenoj. Piet Glorieux invitas esperantistojn kune viziti la regionon en tiu tago. Antaŭtagmeze je la 9h oni vizitos arbaron kun la poezieca nomo Muziekbos [muzikarbaro] kaj posttagmeze je la 14h la arbaron Bos 't Ename. Tagmeze oni manĝos (mem kunportitan) piknikon en la loka paroĥa salono La Salette. Trinkaĵoj haveblas surloke. Eblas partopreni nur duonan tagon. La posttagmeza promeno komenciĝas je 14h. <https://eventaservo.org/e/tago21>

Ĉiuj membroj de la V.Esp-o kiuj planas partopreni en ĉi tiu evento povas kontakti Jean por vojaĝi grupe (0495 10 32 30)

Science-fiction en espéranto

Scienc-fikcio en Esperanto



En espéranto, on trouve pratiquement tous les courants littéraires possibles, même si certains styles sont sur-représentés (comme les essais) et d'autres sous-représentés. C'est notamment le cas de la science-fiction, qui n'est pas un domaine littéraire très répandu en espéranto, même si la collection Sferoj a publié plusieurs recueils de nouvelles dans les années 90. Aujourd'hui, à l'heure du numérique, on pourrait s'attendre à ce que les auteurs de SF soient plus prolifiques. Heureusement, Laure Patas d'Illiers a pu satisfaire notre soif de découverte du futur en nous proposant ce recueil de nouvelles originalement écrites en espéranto.

Les thèmes abordés y sont très nombreux : conquête spatiale, clones, intelligence artificielle, robots, etc. La carrière de Laure dans l'informatique donne une teinte très réaliste et crédible à ses histoires. Son écriture est riche sur le fond, mais aussi sur la forme, où le niveau d'espéranto est relativement élevé. La relecture de son livre par François Lo Jacomo de l'Académie d'espéranto apporte une garantie de qualité d'écriture. Le format des micro-nouvelles est idéal pour les élèves qui veulent commencer à lire en espéranto. La longueur des textes autorise de s'arrêter par ci ou par là pour chercher un mot dans le dictionnaire...

Lire plus: <https://mallonge.net/laure>

Le groupe de Liège

La Lieĝa grupo pluvivas

2021 finiĝis! Ni forlasas inundojn kaj pandemion,

Pro la pandemio, multaj lokaj grupoj estis devigataj nuligi siajn renkontiĝojn dum aŭtuno 2021. Nia loka grupo provis komuniki per telefono aŭ reto, sed nenio anstataŭas rektan kontakton.

Feliĉe la Lieĝa grupo renkontiĝis en salono de la Lieĝa provinco, Espace Belvaux (<https://www.provincedeliege.be/fr/node/668>) kie eblas respekti la distancojn kaj tiel ni povis daŭre kunveni.

La sepan de decembro, okaze de la Zamfesto, deko da esperantistoj kun iliaj gekompanoj babilis, kantis, ŝercis, lotumadis, manĝis ... kaj trinkis je via sano kaj deziris al vi ĉiuj feliĉan novan jaron!

Ni ankaŭ invitis Didier Lousberg el Verviers. Li prezentis kaj vendis la libreton “Vervierso, la perdita urbo” por helpi la viktimojn de la inundoj kiuj okazis dum la somero. (vidu la apartan artikolon)

Mallonge: dank' al la festa etoso ĉiuj rehejmiĝis feliĉaj!

Kaj ni planas por 2022...

La grupo daŭre kunvenos en Espace Belvaux* inter la 14a kaj la 16a horo **la mardojn** 18an de januaro, 15an de februaro, 22an de marto kaj 19an de aprilo por interŝanĝi, legi, traduki, kanti, ricevi konferencantojn, kaj en “Toutes directions” (<https://www.toutesdirections.be/fr/fonctionnement-et-calendrier-des-tables-de-conversation>) por babili sen krokodili, inter la 10:15 kaj la 12:15 **la sabatojn** 29/1, 26/2, 26/3, 30/4 et 28/5/2022. Tiu simpatia librovendejo apud la urbodomo, estas dediĉita al vojaĝo kaj permesas organizi konversacian tablon en diversaj lingvoj, kaj ankaŭ la valona kaj Esperanto. *Sevi intencas partopreni, kontaktu nin, ĉar la loko povus ŝanĝiĝi.

Dank' al Klaus Leith el Kolonjo, ni partoprenis en novembro en la retaj kunvenoj organizitaj inter la “ĝemelaj urboj” - Lieĝo, Lillo, Torino kaj Kolonjo. Kaj ni daŭre partoprenos en januaro espereble kun du pliaj (Roterdamo kaj Esch-sur-Alzette aŭ Luksemburgio) por kompletigi la “Klubon ‘58” (ĝemelurboj ekde 1958).

Philippe Draize kiu kunorganizas la “Université du Temps Disponible” en Huy, invitas nin prelegi pri Esperanto en februaro (eble la 21an).

en Tilff inter la 3a kaj la 6a de marto, espereble kun aperigo de libreto por gvidi la turistojn “Longe de la rivero Ourthe”.

Kaj fine, ni partoprenos al la PEKO de la Verdaj Skoltoj

Eric NEMES



Espérantologie

Esperantologio

La lettre Ĥ

Ĥ [x] cette étrange consonne qui disparaît peu à peu de notre langue. Souvent remplacée par K [k] : ĥemio = kemio, ĥirurgo = kirurgo, ĥaoso = kaoso, meĥaniko = mekaniko, teĥniko = tekniko. J'ai souvent lu que c'était à cause de la difficulté à la prononcer. Mais c'est plutôt parce qu'elle est peu fréquente. Et comme on la remplace de plus en plus par K, Ĥ devient de moins en moins fréquente et donc de plus en plus difficile à prononcer. C'est dommage, parce que c'est un son courant dans beaucoup de langues. Ĥ [x], c'est la jota espagnole, c'est le G en néerlandais, c'est la moitié des R du français ! Et oui, le français utilise le son « G » du néerlandais. C'est le son que l'on obtient lorsque le [k] est prononcé dans un contexte non voisé (comme dans le mot « arthrose », ou lorsque l'on chuchote). La difficulté pour un francophone est de comprendre que les deux « r » émis en disant « trop drôle », par exemple, correspondent bel et bien à deux sons différents ([x] pour « trop », car contexte non voisé, et [k] pour « drôle » car contexte voisé) et donc de parvenir à les distinguer et les émettre à volonté.

Source : https://fr.wikipedia.org/wiki/Consonne_fricative_

vélaire_sourde et <https://bertilow.com/pmeg>

Comment prononcer « e » en espéranto ?

La prononciation officielle est [e]. Ce son est présent en français : beauté [bote]. C'est la prononciation reprise sur Wikipédia, dans tous les cours et toutes les grammaires. Il faudrait donc éviter de prononcer [ɛ] comme dans cèpe. Pourtant quand on écoute de la musique en espéranto, ou des espérantophones parler entre eux, on peut entendre beaucoup de [ɛ], non ?

C'est la très bonne grammaire PMEG* qui peut nous apporter une réponse : *En lingvo kun nur kvin vokaloj la elparolo povas esti sufiĉe libera. Gravas nur, ke la elparolo de ĉiu vokalo ne fariĝu tro simila al tiu de iu alia el la kvin vokaloj.* Dans une langue avec seulement 5 voyelles, la prononciation peut être suffisamment libre. Il est seulement important que la prononciation de chaque voyelle ne devienne pas trop similaire à celle d'une autre des cinq voyelles.

*https://bertilow.com/pmeg/skribo_elparolo/elparolo/bazaj_reguloj.html

Verviers, la cité perdue...

Vervierso, la perdita urbo...

En tiu libro Claire Marquet kompilas fotojn kaj atestojn de dekoj da Verviersanoj kiuj travivis la terurajn inundojn de la Vesdre inter la 14an kaj la 17an de julio 2021. Videbla sur: <https://mallonge.net/vervierso>

La libro ankaŭ montras la solidarecon kaj la kuraĝon de la personoj kiuj tuj helpis kaj daŭre helpas hodiaŭ.

Inter ili Didier Lousberg de la grupo de Verviers, kiu tuj organizis helpcentron en la lernejo kie li instruas.

Jean-Marie Jacques de la Verviersa grupo Senlime tradukis la libron el la franca lingvo en Esperanton.

Vi povas aĉeti la libron por helpi la personojn kiuj ankoraŭ bezonas varmilon, aŭ novajn meblojn aŭ alian subtenon. La mono de via partopreno venos sur la konto de la neprofitcela asocio « Val de Vesdre ASBL ».

Por pli da informo, ne hezitu kontakti Didier Lousberg de la Esperantogrupo de Verviers: didlousberg@gmail.com.

Hodiaŭ restas en Valonio multaj personoj kiuj bezonas nian solidarecon!

Dans cet ouvrage, Claire Marquet compile photo-graphies et témoignages de dizaines de Verviétois qui ont survécus aux terribles crues de la Vesdre entre le 14 et le 17 juillet 2021. Voir sur <https://mallonge.net/vervierso>

Le livre montre également la solidarité et le courage des personnes qui ont aidé immédiatement et continuent d'aider aujourd'hui. Parmi eux, Didier Lousberg du groupe de Verviers, qui a immédiatement organisé un centre d'aide à l'école où il enseigne.

Jean-Marie Jacques du groupe de Verviers a traduit le livre du français vers l'espéranto. Vous pouvez acheter le livre pour aider les personnes qui ont encore besoin d'un appareil de chauffage, de nouveaux meubles ou d'un autre support. L'argent de votre participation viendra sur le compte de l'asbl « Val de Vesdre ASBL », qu'ils ont créé afin d'aider les victimes des inondations.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter Didier Lousberg du groupe Espéranto de Verviers : didlousberg@gmail.com. Aujourd'hui, il reste beaucoup de personnes en Wallonie qui ont besoin de notre solidarité !

Mortis Mathieu Schrymecker

Anonco aperis en la loka gazeto “Wochenspiegel” (www.wochenspiegel.be) la 3an de novembro: mortis s-ro Schrymecker.

Ofte li iris al la centra oficejo de UEA en Roterdamo. Li estis la spertulo de la historio pri la neŭtrala teritorio de Kelmiso. Li estis la referenciulo por radio kaj televido. Li verkis teatraĵon pri tio por Trilanda Renkontiĝo en 2006.

Kvankam Mathieu estis membro de Esperanto Wallonie, li precipe aktivis SOLE; Neŭtrala Moresnet (Kelmiso/La Calamine) estis por li sia persona teritorio kiun li gardadis iom ĵaluzeme. Egale por Amiĉejo, li estas ĝia sola membro kaj ne akceptas aliajn ol Kelmisanoj.

Mi renkontis Mathieu dum Trilanda Renkontiĝo en 1995 kie li prelegis pri la historio de Kelmiso. En tiu renkontiĝo estis kreita Senlime, kunlaboro inter la kluboj de la Provinco de Lieĝo, Zuid Limburgo (NL) kaj la ĉirkaŭaĵo de Akeno (G) - la Regiono Moza-Rejno. Mathieu estas do fondinto de Senlime. Li plurfoje estis intervjuita de pluraj eksterlandaj radioj kaj televido pri la historio de la Esperanta “Lando” (belga/germana/ nederlanda/ itala/svisa...). Li ankaŭ organizis grupajn promenadoj por viziti la ĉefajn lokojn...

Bernadette PONCELET

„Je vais retrouver le Seigneur
et attendre tous ceux que
j'aime.”



„Immer sind da Spuren
Deines Lebens,
die die Erinnerung an
Dich wach halten.”

Il a plu au Seigneur de rappeler à lui

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir
Abschied von

Monsieur/ Herrn Mathieu Schrymecker

* 22.02.1940 - Moresnet † 30.10.2021 - Eupen

Il est décédé muni des Saints sacrements.

Er verstarb versehen mit den Tröstungen
der hl. Kirche.

Vous en font part :

In stiller Trauer:

Ses cousins, cousines et leurs familles
ainsi que les familles
apparentées et ses amis

Seine Vetter und Kusinen mit Familie
sowie die übrigen Anverwandten
und Freunde.

Adresse mortuaire/ Traueradresse: Mühlenweg 3, 4710 Lontzen

La cérémonie d'adieu, suivie de
l'inhumation de l'urne au cimetière
de La Calamine, se tiendra le
vendredi 5 novembre 2021 à
10h00 en l'Eglise paroissiale de La
Calamine.

Notre cher défunt repose à la
chapelle du cimetière de La
Calamine.



Die Abschiedsmesse mit
anschließender Beisetzung auf dem
Friedhof zu Kelmis findet statt am
Freitag, dem 5. November 2021 um
10 Uhr in der Pfarrkirche zu Kelmis.

Unser lieber Verstorbener ruht in der
Friedhofskapelle zu Kelmis.

Keutgen - Bestattungen - Funérailles Tel. 003287 / 55 27 74 - 0032473 / 51 89 64

V.Esp-o dispose d'une bibliothèque de plus de 1700 livres et revues à Cerfontaine qui peuvent être empruntés. Elle est visitable sur rendez-vous chez le bibliothécaire Claude Glady.

cglady@arcadis.be

Rencontres et cours réguliers :

Charleroi

Rue des Champs, 124 à Marcinelle

Pour y participer :

Michèle Villers

michele.villers@hotmail.com

Liège

Rue Belvaux, 189 à 4030 Liège

Pour y participer :

Éric Nemes

ericnemes@gmail.com

Tables de conversation :

Louvain-la-Neuve

Xavier Belin

belinxavier98@gmail.com

Catherine Royaux

cat.royaux@netcourrier.com

Participons ensemble **Kuniru kun ni**

Fransuaz Pellegrin kaj Yves Nivelsteen instruos dum la studosemajnfino de Esperanto Nederland. La sekva studosemajnfino okazos de la 25-a ĝis la 27-a de marto 2022. Loko: Krikkenhaar, Almelo. www.mallonge.net/studosemajnfino

Yves estos gastpreleganto dum la Germana Kongreso. Ĝin kunorganizos Esperanto Nederland. La evento okazos de la 3-a ĝis la 6-a de junio 2022 en Oldenburg (DE). www.esperanto.de/eo/gek2022

PEKO okazos en Tilff de la 3-a ĝis la 6-a de marto! Informojn vi trovos en www.verdajskoltoj.net/peko

Autres personnes ressources

- Contact presse : Jean-Pol Sparenberg 0475 272 319 jpsparenberg@brutele.be
- Jeunes et initiation : Valère Doumont 0485 517 552 doumontvalere@yahoo.fr
- Cerfontaine : Claude Glady 071 64 49 16 cglady@arcadis.be
- Charleroi : Rudy Cogniaux 0492 710 974
- Comines-Warneton : Jean-Claude Thumerelle - jcthum@gmail.com
- Plombières : Bernadette Poncelet, bernadetteponcelet@skynet.be
- Verviers : Jean-Marie Jacques jeajacques@voo.be

**Voulez-vous apparaître dans cette liste ?
Contactez-nous !**

L'espéranto c'est dans la poche

Cette brochure est une bonne base pour commencer à apprendre l'espéranto. Cette langue internationale s'apprend plus facilement que les autres du fait de sa grammaire logique et de son système pratique de construction des mots. Découvrez d'abord l'espéranto dans la première partie et faites ensuite les exercices de la deuxième partie. À chaque leçon de grammaire correspond un exercice. À raison d'une leçon par jour, vous pourrez au bout d'une semaine comprendre un texte simple et faire quelques phrases.

Découvrez une langue en une semaine



à emporter !

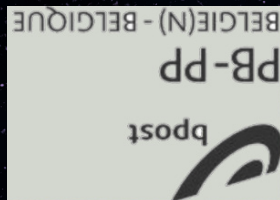
L'espéranto, c'est dans la poche

découvrez une langue en une semaine



Recevez cette brochure gratuitement !

- via notre site : esperanto-wallonie.be
- communiquez votre adresse à esperanto.wallonie@gmail.com
- envoyez vos coordonnées par sms au n° de tél : 0485 51 75 52



6540-dépôt
lobbes
P001014

Editeur responsable: Jean ANNET
V. Esp-o : rue de la Terre Franche, 31 - 5310 Longchamps
Exp : Jean-Pol Sparenberg
Ruelle de Thuin, 20 - 6540 Lobbes